

TECHNICAL DATA - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE DATEN - SPECIFICATIONS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - DATOS TÉCNICOS - CARATTERISTICHE TECNICHE - MŰSZAKI ADATOK						
AQUA 4	KIDS rect.	KIDS oval	START rect.	START oval	FAMILY	HOME rect.
Voltage - Napięcie - Spannung Voltage - Tensione - Tensión Tensione - Fésztállás	V B				220-240	
Frequency - Częstotliwość - Frequenz Fréquence - Frecuencia Frequenza - Frecuencia	Hz Гц				50-60*	
Total power consumption Całkowity pobór mocy Gesamtleistungsaufnahme Consumption d'énergie totale Общая потребляемая мощность	W Вт	35	64,7	121,2	194	
Il consumo di energia totale Total energy consumption Telles teljesítményfelvétel						
Dimensions - Wymiary Abmessungen - Dimensiones Габариты - Dimensiones Dimenziók - Méreték	cm см	40x25x25	60x30x30	80x35x40	100x40x50	
Capacity - Pojemność - Volumen Volume - Вместимость - Capacidad Capacità - Füllfogat	I л	25	20	54	45	112
LT Lighting - Oświetlenie LT Beleuchtung LT - Éclairage LT Osvetlenie LT - Iluminación LT Illuminazione LT - Világítás	W Вт	6	10	16	16	2x16
IPX8						

* 50 or 60 Hz • filter 50 or 60 Hz • filter 50 or 60 Hz • filter 50 or 60 Hz • filters 50 or 60 Hz
filter 50 or 60 Hz • filter 50 or 60 Hz • szűrő 50 vagy 60 Hz

THE SET INCLUDES - ZESTAW ZAWIERA - DAS SET BEINHALTET - L'ENSEMBLE COMPREND: В НАБОР ВХОДЯТ - EL KIT INCLUYE - IL SET INCLUDE: - ÖSSZETEVŐK

fish tank - zbiornik - Becken - Réserveur - аквариум - un poisson - un poisson - serbatoio - tartály lid with built-in LED lighting - pokrywa z oświetleniem LED - Abdeckung mit LED-Beleuchtung I lid with built-in LED lighting - pokrywa z oświetleniem LED - abdeckung mit eingebetteten led-leuchten lata con iluminación LED - Copriera con illuminazione a led - fedél LED világítással	Heater - Grzałka - Heizer Appareil de chauffage Heizgerät - Resistencia	W Вт	25	50	100	150
automatic heater - grzałka automatyczna - Automatik-Heizstab - 1 chauffe-eau automatique automatischer Heizstab - resistencia automática - Resistenza automatica - automatisch fűtő internal filter - filtr wewnętrzny - Innenfilter - 1 filtre interne - внутренний фильтр - filtro interior Filtro interno - belső szűrő	Filter - Filter - Filtre - Фильтр		✓	✓	✓	✓

fish food - pokarm dla ACTI - Fischfutter - Nourriture pour poissons - корм для рыбок - alimento para peces
manicure pesci - ACTI tal etleség
user manual - instrukcje obsługi - Bedienungsanleitung - un manual - руководство пользователя
manual de uso - Manual - kezelési utasítás

GB USER MANUAL

Thank you for purchasing our product. We are confident that you will be satisfied with its operation. Prior to using the device, please read carefully the following instructions to avoid damage. Prior to using the device, please read carefully the following instructions to avoid any possible problems.

DESIGN AND PROPERTIES. The AQUA 4 aquarium sets are designed for keeping freshwater aquaria. They include a rectangular or panoramic tank; an exceptionally durable injection-moulded lid with built-in lighting and a flap for fish feeding; an automatic heater; a high-performance internal filter and fish food. The lighting unit built into the lid consists of the unique LEDDY TUBE modules employing technologically advanced LEDs that emit light with a colour temperature similar to that of natural daylight. The spectrum of light emitted by the module is similar to that of natural sunlight, which means that it does not distort the natural colours of fish and provides good conditions for the growth of plants. The LEDDY TUBE module emits more light than a conventional fluorescent lamp, while consuming by about 50% less power. Unlike fluorescent lamps, the module does not require frequent replacement. The AQUA 4 FAMILY and AQUA 4 HOME sets provide for the possibility of an easy installation of one, two or even three additional lighting modules, depending on the user's needs. The lid is equipped with the SMART OPEN system, which eliminates the need for hinges and props in order to raise the lid. Through a system of tubules built into the lid, condensed water is collected and discharged back into the tank. At the back of the lid, there are special grooves that facilitate the cutting of openings for the filter and pump (Fig. 1) and the tap (Fig. 2). Note that by making such openings in the lid you do not forfeit maintenance guarantees.

Thanks to proven technological solutions, a thorough selection of bundled products, and the ease of use, the AQUA 4 set is ideal for experienced and beginning fish-keepers alike.

SAFETY PRECAUTIONS

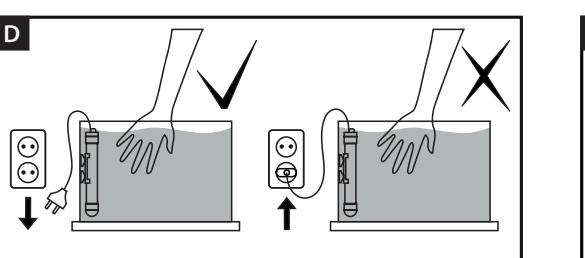
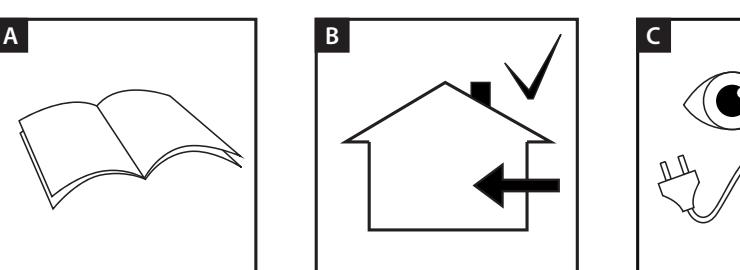
The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operation and a long lifecycle of this product, carefully read the following safety rules:

- Before the installation and every starting of the device, carefully read this installation and maintenance manual (fig. A).
- The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only (fig. B).
- The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
- The power cord is not replaceable. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
- CAUTION: Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device (fig. D).
- The light sources in the LEDDY TUBE lamp can not be replaced; after the end of its lifetime, replace the entire LEDDY TUBE lamp.
- This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. E).

Fig. 1. Modification of the lid to accommodate a hang-on filter
Rys. 1. Sposób modyfikacji pokrywy u dołu instalacji filtra przewiewowego
Abb. 1. Modifikation der Abdeckung zum Einbau eines Rückfallfiltern
Fig. 1. Modifikation des couvercle pour installer un filtre de débordement
Рис. 1. Модификация крышки для установки каскадного фильтра
Дб. 1. Forma de modificar la tapa, para montar filtro de rebose
Fig. 1. Metodo di modifica di un coperchio per montare il filtro di tropopieno
1. abra: A fedél módosításának módja egy átmérő szűrő beszereléséhez

Fig. 2. Modification of the lid to accommodate a canister filter
Rys. 2. Sposób modyfikacji pokrywy u dołu instalacji filtra kaniżtrowego
Abb. 2. Modifikation der Abdeckung zum Einbau eines Außen-Topffilters
Fig. 2. Modifikation du couvercle pour installer un filtre à cartouche
Рис. 2. Модификация крышки для установки наружного канистрового фильтра
Дб. 2. Forma de modificar la tapa, para montar filtro de recipiente
Fig. 2. Metodo di modificare la tappa, per montare il filtro a canistro
2. abra: A fedél módosításának módja egy kannás szűrő beszereléséhez

Fig. 3. Replacement of a LEDDY TUBE module in the lid of a AQUA 4 START (a) and AQUA 4 FAMILY, AQUA 4 HOME sets (b)
Rys. 3. Spósoby wymiany modułu LEDDY TUBE w pokrywie zestawu AQUA 4 START (a) oraz AQUA 4 FAMILY, AQUA 4 HOME (b)
Abb. 3. Austausch des LEDDY TUBE Beleuchtungsmoduls in der Abdeckung eines AQUA 4 START (a) und AQUA 4 FAMILY, AQUA 4 HOME (b) Aquariumsets.
Fig. 3. Remplacement du module LEDDY TUBE dans le couvercle de l'ensemble AQUA 4 START (a) et AQUA 4 FAMILY, AQUA 4 HOME (b).
Дб. 3. Замена модуля освещения LEDDY TUBE в крышке наборов AQUA 4 START (a) и в крышке набора AQUA 4 FAMILY, AQUA 4 HOME (b).
Fig. 3. Il metodo di cambio del modulo di LEDDY TUBE nel coperchio del kit AQUA 4 START (a) e nella tappa del conjunto AQUA 4 FAMILY, AQUA 4 HOME (b).
3. abra: A LEDDY TUBE modul cseréjének módja az AQUA 4 START (a), az AQUA 4 FAMILY és az AQUA 4 HOME (b) összeállítások fedeleiben



MONTAŻ I KONSERWACJA. Moduły oświetleniowe LEDDY TUBE zainstalowane w zestawach AQUA 4 wykorzystują nowoczesną technologię diod LED. Mci diody LED emitują światło o temperaturze barowej 6500 K (SUNNY). Dodatkowo jako akcesoria dodatkowe są dostępne moduły dedykowane potrzebom roślin wodnych LEDDY TUBE PLANT o temperaturze barowej 8000 K (krztałt). Sposób modyfikacji pokrywy zestawu akwariowego został przedstawiony na rys. 3. Moduł nie wymaga konserwacji. W razie potrzeby jego powierzchnia należy oczyścić z kurzu przy pomocy czystej, suchej szcierki.

DEMONTAŻ I KASACJA. Z użyciem sprzątacza elektrycznego i elektronickiego nie należy wyrzucać do śmiecinika. Szkleponiątki i prawidłowa utilizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużyciego sprzątacza do wyspecjalizowanego punktu zbiorki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacje o takim punkcie znajdują się w sklepie internetowym lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy użytkownika. Gwarancja nie obejmuje ani zniszczenia ani uszkodzeń powstała z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędny montaż, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstających z winy użytkownika.

GARANTOWANIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen auf Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt blos Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachge-

nika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakichkolwiek prób trybów zatrzymania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku zatrzymania i konserwacji gwarancja jest odzyskana po adresie sprzedawcy lub producenta. Warkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytwarzanej na produkcji z datą wyprodukowania wybranych wyjściowymi wynikami zgodnością towaru z umową gwarancji. WYWAŻ! Przeprone (nie dziające) pojedyncze diody LED w lóciu do 4 szt. w module nie wpływają znacząco na jasność wynikającą z niej.

8. CAUTION! Applies to tanks glued with white silicone. Popular chemical agents for aquariums that contain malachite green and/or methylene blue may cause permanent discoloration of white silicone. It is recommended that you do not use such agents.

INSTALLATION AND MAINTENANCE. The LEDDY TUBE lighting modules supplied with the AQUA 4 sets employ state-of-the-art LED technologies. The light-emitting diodes emit a strong light with a colour temperature of 6500 K (SUNNY). One can separately purchase the LEDDY TUBE PLANT version of the module, which emits light with a colour temperature of 8000, specifically designed for growing aquatic plants.

The assembly of the lighting module into the lid is shown in Fig. 3. The module is maintenance-free. Use a dry cloth to dust its surface if required.

To clean the tank walls, use a soft cloth or sponge, or a special aquarium cleaner.

DISMANTLING AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Separating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

BESTIMMUNGZWECK UND PRODUKTMERkmale. Die Aquariumssets AQUA 4 sind zum Einrichten von Süßwasseraquarien vorgesehen. Sie bestehen aus einem Rechteck- oder Panoramabecken, einer in Spritztechnik gefertigten, robusten und unempfindlichen Abdeckung, in der die Beleuchtung und eine Futterklappe integriert sind, einer Automatikheizstab, einer leistungsstarken Innenfilter sowie Fischfutter. Die in der Abdeckung integrierte Beleuchtung besteht aus dem einzigartigen LEDDY TUBE Modulen mit modernen LEDs, die Licht mit einer täglichen ähnlichen Lichtstärke abgeben. Dadurch sind eine perfekte Wiedergabe der natürlichen Färbung der Fische und gute Wachstumsbedingungen für die Pflanzen im Becken sichergestellt. Das LEDDY TUBE Modul gibt wesentlich mehr Licht als eine herkömmliche Leuchstofflampe ab und verbraucht dabei um etwa 50% weniger Energie. Es erfordert auch keinen häufigen Austausch gegen ein neues. In den Aquariumssets AQUA 4 FAMILY und AQUA 4 HOME können, abhängig von den Anforderungen des Benutzers, unkompliziert eins, zwei oder sogar drei zusätzliche Beleuchtungsmodul eingebaut werden. Die Abdeckung des AQUA 4 Aquariumssets ist mit einem „Smart-Open“ System ausgestattet, mit dem sie begrenzt und ohne Verwendung von Schraubern oder Stiften angehoben werden kann. Der Deckel verfügt auch über einen System von Kanälen, die Kondensationswasser auffangen und es zurück in das Becken ableiten. Im hinteren Teil der Abdeckung sind es spezielle Ventile, die den komplizierten Herausziehen vonöffnungen zum Einbau von Anhangfiltern (Abb. 1) und Außenfiltern (Abb. 2) ermöglichen. Von besonderer Bedeutung ist dabei, dass das Herausschneiden der Öffnungen in der Abdeckung nicht zum Verlust der Herstellergarantie führt.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault, i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes different from those intended. The guarantee does not cover damage resulting from normal wear and tear, misuse or abuse. The guarantee card is to be returned to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude liability or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the guarantee. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

NOTE! The presence of up to four burnt-out (non-functioning) LEDs in the module does not significantly affect the quality of its operation and does not constitute a warranty case.

mach AQUA 4 zur perfekten Lösung auch für angehende Aquaristen und Beginner.

mase Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung vereinbar sind – entstehen sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Ausserplanerfassung des Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt dem vom Verkäufer ausgeführten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versendet werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantie ist die Überreichung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

ACHTUNG! Bis zu vier einzelne durchgebrannte (defekte) LEDs haben keine wesentliche Auswirkung auf die Qualität des Beleuchtung und bilden keine Grundlage für einen Austausch des Beleuchtungsmoduls gegen ein neues im Rahmen der gewährten Garantie.

FR MODE D'EMPLOI

Cher Client, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes convaincus que vous soyez entièrement satisfait de son fonctionnement. Pour éviter tout problème, veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant toute utilisation.

DESIGNATION ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT. Les ensembles AQUA 4 sont destinés à établir des aquariums d'eau douce. Ils se composent d'un récipient rectangulaire ou panoramique, d'un couvercle très robuste réalisé dans la technologie de l'injection contenant l'éclairage et le volet pour l'alimentation des poissons, du chauffe-eau automatique dans le couvercle comprend les modules uniques LEDDY TUBE contenant des LED modernes qui émettent de la lumière avec une couleur similaire à la lumière du jour. Il offre une reproduction parfaite des couleurs naturelles de poissons et de bonnes conditions de croissance pour les plantes. La lampe LEDDY TUBE émet une lumière plus lumineuse que la lampe fluorescente conventionnelle tout en consommant environ 50% moins d'énergie. Il ne nécessite pas de remplacement fréquent. Le couvercle de l'ensemble AQUA 4 est équipé d'un système "smart open", qui permet son soulevé et son fermeture sans perdre des chocs ou surcharges. Il offre également un système de canaux, qui facilite l'ouverture et la fermeture des portes. Le couvercle de l'ensemble AQUA 4 est doté d'un système de canaux d'évacuation de l'eau condensée et d'un système de drainage pour éviter la décharge dans le dessous. Dans le cas où il y a des sortes spéciales de l'ouverture dans la coque, il est recommandé de faire attention à ce qu'il n'y ait pas de déversement d'eau dans le dessous. 2. Ce qui est important – le couvercle avec des trous découpés ne perd pas la garantie du fabricant. Avec des solutions techniques éprouvées, le kit complet et la facilité d'utilisation les ensembles AQUA 4 sont idéales même pour aquaristes débutants.

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

Votre nouvel appareil a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'